

## 「私はウィル」

作品制作：三 柟 正 典\*

(2020年12月24日 受理)

「I am Will」

Masanori MIMASU\*



---

\* 広島女学院大学人間生活学部児童教育学科教授

## はじめに

ある彫刻家の大学4年生の個展を広島市内のギャラリーに見に行った。ギャラリーの壁には段ボールの破片に描かれた作品が所狭しと飾られていた。ギャラリー中央には大きな木彫作品も置かれていて、たくさんの不思議な生き物たちに迎えられた感じがした。

個展の作家（三松拓真さん）も在廊されていて、作品について熱心に語ってくれた。その姿勢が初々しく、キラキラ輝いていた。

作品は子どもの頃から描いていたモチーフで、テーマは変化しながらも今もずっと描き続けているとのこと。

聞いているうちに彼の言葉が作品に入り込んでき始めたのか、作品を通して彼の言葉が聞こえ始めてきたのか、何かしら楽しい気持ちで一杯になった。久しく経験していなかった感覚であった。

子どもの頃経験した感覚だったろうか。

「楽しい」って心が温かくなる。嬉しくなる。優しくなる。

社会人になって「楽しい」を感じる。そんな本が「書けたら良いな」と漠然と思っていたが彼の作品を見ているうちに「書いてみたい」という気持ちが一気に湧いて来た。

そしてこの本が生まれた。

彼と彼の絵との出会いがきっかけで。

## [Introduction]

I went to a gallery in Hiroshima City to see a solo exhibition of a fourth year university student majoring in sculpture. The walls of the gallery were crammed with artwork drawn on cardboard scraps, and there was a large wooden sculpture in the centre of the room. It felt as if I were being greeted by many mysterious creatures. During the exhibition I met the artist, Takuma Mimatsu, and he enthusiastically told me about his work. He was so fresh and radiant.

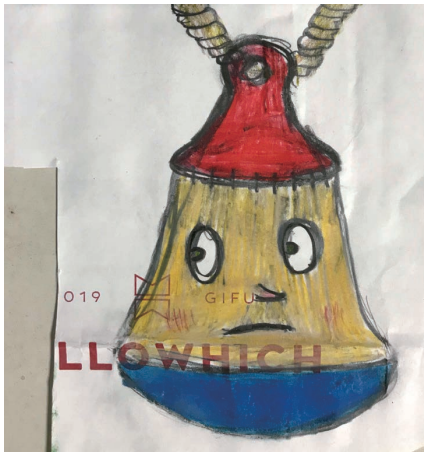
He told me that, though his theme has evolved over time, he has continued drawing the same motif since he was a child. Maybe his words were beginning to seep into his art, or perhaps it was through his artwork that I was beginning to hear his voice - whichever it was, a fun feeling started to fill me. It was a feeling I hadn't experienced in a long time. Was it the feeling I had experienced as a child?

The feeling of "fun" warms your heart. It makes you happy. Makes you kind.

I had been vaguely thinking that it would be nice to write a book that brings "fun" into adult life. Seeing Takuma's work, I was suddenly flooded by the desire to write.

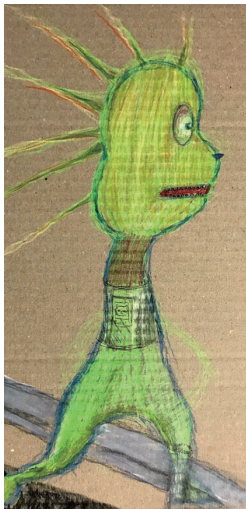
So, this book was born. Triggered by my encounter with this artist and his work.

「私はウィル」



わたしは  
「ウィル」

I am Will



あなたのからだの中にある  
もうひとりの  
あなた

Another you in your  
own body



わたしは  
「ウィル」

I am Will

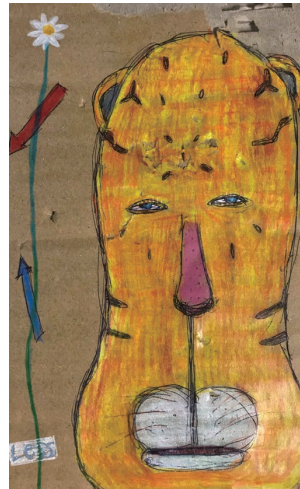


この世で最もあなたを  
大切に想っている

I cherish you  
the most in the world

わたしは  
「ウィル」

I am Will



あなたの過去・現在 そして未来を共に過ごしている

I live with your past, present and future



だから  
わたしは  
あなたの「楽しい未来」を  
叶えてあげることができる

Its why  
I can make your  
“fun future” come true

それは  
とてもかんたんなこと  
少しむずかしいけど  
とてもかんたんなこと

Its very easy.  
A little difficult,  
but very easy



それは  
わたしに  
あなたの「楽しい未来」を  
語ることです

Just tell me about  
your “fun future”



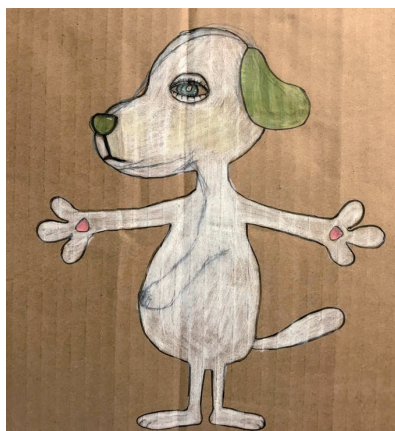


それだけ

That's all

わたしは

I am



「ウィル」

Will

この世で最も  
あなたを大切に想っている

I cherish you  
the most in the world



いつも  
Always



いつまでも  
forever and ever



さあ、あなたも  
自分の中の  
「ウィル」と  
出会ってみませんか？

Comoe on, you too  
Now, why you meet the  
“Will” in yourself ?

おわりに

現職に就く前、中学校の美術教師をしていた頃、ある一人の外科医と出会った。当時顧問をしていた部活動の試合でなかなか成果が出せなかった時、保護者が紹介してくれた。とても不思議な医師であった。

その医師は、一人一人に宿るといふ目に見えないエネルギーを「魂」<sup>1)</sup>と呼び、あまり薬を投与せず、「魂」に語りかけ、その人の個性を輝かせることによって心身の状態を元に戻すという治療方法を行っていた。その「魂」がこの本の「ウィル」の元になっているものである。

その医師の「教え」といふか「考え方」は、今でも変わらず自分の中に在り続けている。出会ってから何度も「奇跡」といふ体験をした。その体験を通して本当に「魂」は自分の中にあるということを実感した。

アメリカの小説家マーク・トウェイン氏（1835-1910）は、作品「人間とは何か？」のなかで自分自身を救う存在、最高の喜び、最高の満足をあたえてくれるものをみずからの「内なる主人」<sup>2)</sup>と表現している。

多摩美術大学大学院教授の田坂宏志氏（1951-）は講演（2018.7.8 / 国立京都国際会館）の中で我々の人生は「大いなる何か」<sup>3)</sup>に導かれているとし、版画家棟方志功の言葉を引用しながら、多くの優れた先人は、その存在を「信じる」ことにより、自らの中に眠る力と叡智を引出し、人間としての可能性を开花させ、逆境を乗り越えてきたと語っている。

私の恩師である元東京芸術大学教授／版画家の中林忠良氏（1937-）は、私が制作に行詰まった時に「とにかく手を動かし続けなさい。動かし続けていれば、必ずその手が答えを教えてくれる」と伝えてくれた。

「魂」「内なる主人」「その手」

共通の意味や世界が、作家という活動をしている中で分かり始めた気がしている。その意味や世界は決して「楽」ではないが「楽しみ」に溢れている気がしてならない。

全ての人の中にある世界、「もう一人の自分」「内なる主人」「魂」

絵本ではその存在を「ウィル」として登場させてみた。

「ウィル」はその人の個性耀く未来を知っているのである。

なんて素敵で楽しみなことだと思いませんか？

さあ、あなたも自分の中の「ウィル」と出会ってみませんか？



## At the end

Before my current job, I was working at a junior-high school as an art teacher. It was then that I met a certain surgeon. I was overseeing a sports club at the school, but we weren't doing well in matches, and one of the parents introduced him to me. He was a very mysterious doctor.

He called the invisible energy everyone possesses a “soul,”<sup>1)</sup> and didn't use medicine much in his treatment. He would call to one's “soul” and make their personality shine, bringing their mind and body back to their natural state. What I call “Will” in this book is based on this “soul.”

The surgeon's “teaching” or “way of thinking” still lives within me, unchanged. Since I met him, I had many experiences that can only be called “miracles,” and that solidified my belief that a “soul” exists within me.

In the book “What is Man?,” the American writer Mark Twain (1835-1920.) calls what saves yourself, brings you the biggest joy, and grants you the greatest satisfaction, the “Interior Master.”<sup>2)</sup>

Hiroshi Tasaka (1951-), a professor at the Graduate School of Tama Art University, said in his book “Everything is Guided,” that our lives are guided by “Something Great”<sup>3)</sup>. Quoting famous woodblock artist Shiko Munakata's words “My work is not my own making,” Hiroshi Tasaka states that many of our great predecessors brought out their untapped power and wisdom within them by believing they exist, that they unleashed one's potential as a human and overcame adversity because of this.

There was something my teacher, Tadayoshi Nakabayashi (1937-), a print maker and a former professor at Tokyo University of the Arts, told me when I was in a creative slump; “Just keep moving your hands. As long as you keep moving them, your hands will show you the answer.”

The “Soul,” the “Interior Master,” and “your hands.”

As I continue creating as a writer, I think I have started to understand these meanings and worlds that are alike. They aren't “easy” to say the least, but I can't help but feel that they are full of “fun.”

A world that exists within every human being  
Something Great

In my picture book, I have them appear as “Will.”  
“Will” knows one's wonderfully unique future.

Isn't that such a delightful and hopeful thought?

英訳

John Herbert

Saki Herbert

**【引用文献】**

- 1) 舟木正朋「輝け」リヨン社 1996 p. 2
- 2) マーク・トウェイン「人間とは何か？」彩流社 1995 p. 83
- 3) 田坂広志「すべては導かれている」小学館 2017 p. 12